

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/REG115/4**

13 de marzo de 2002

(02-1280)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

## **ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE TURQUÍA Y LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

### Preguntas y respuestas

En el presente documento se reproducen las preguntas dirigidas a las Partes y las respuestas de éstas. Las preguntas y respuestas que se exponen a continuación están organizadas de acuerdo con el documento WT/REG115/3/Rev.1.

#### **I. INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE EL ACUERDO**

##### **3. Ámbito**

**¿Qué porcentaje del comercio (a nivel de ocho dígitos) queda abarcado para Turquía y la ex República Yugoslava de Macedonia, respectivamente? Sírvanse facilitar dicha información indicando tanto el volumen total de intercambios comerciales como el porcentaje de líneas arancelarias.**

La información solicitada ya se ha facilitado en los anexos del modelo uniforme del ALC entre Turquía y Macedonia (WT/REG115/3), así como en los anexos de la revisión de dicho documento (WT/REG115/3/Rev.1), de fecha 18 de enero de 2002, en forma de porcentajes de los intercambios comerciales. Según el cuadro que figura en esos anexos, en el año 2000 el 96 por ciento de las importaciones en Turquía se efectuó en régimen de franquicia arancelaria, mientras que el 4 por ciento restante estaba sujeto a derechos NMF. En el caso de las importaciones en Macedonia, el 5 por ciento se benefició de un trato de franquicia arancelaria, un 82,7 por ciento estaba sujeto a derechos inferiores a los tipos NMF y el 12,3 por ciento restante, a derechos NMF. Con todo, las importaciones sujetas a derechos inferiores a los tipos NMF van a ir convirtiéndose progresivamente en importaciones exentas de derechos, proceso éste que concluirá en 2008 a más tardar. Gracias a importantes tramos anuales de reducción arancelaria hasta 2003, la mayoría de los productos industriales se beneficiará a partir de dicho año de un trato de franquicia arancelaria. Estimamos que, en términos generales, el principio de abarcar "lo esencial de los intercambios comerciales" se refiere no tanto al porcentaje de líneas arancelarias sino más bien a los intercambios efectivamente realizados.

**Sírvanse facilitar información adicional sobre los productos con respecto a los cuales se están eliminando los derechos y los productos que siguen sujetos a derechos o a otras reglamentaciones restrictivas del comercio. ¿Qué productos quedan totalmente excluidos del ámbito de aplicación del Acuerdo?**

Los códigos del Sistema Armonizado (SA) y la designación de los productos que se beneficiarán de una eliminación total de los derechos, ya sea con efecto inmediato o al término de un

período de transición, figuran en los anexos del Acuerdo, donde se indica también a qué productos agropecuarios se aplica un trato de franquicia arancelaria o de derechos reducidos, ya sea dentro de contingentes arancelarios o sin limitación de las cantidades. Esos anexos se han facilitado a la Secretaría. No se ha mantenido ninguna reglamentación restrictiva del comercio. Por último, ningún producto queda excluido del ámbito de aplicación del Acuerdo.

**No está claro si este Acuerdo cumple el requisito de abarcar "lo esencial de los intercambios comerciales". ¿Qué parte de las líneas arancelarias, por capítulos del SA, se beneficia de franquicia arancelaria? ¿Cuál es el tipo medio aplicado a los capítulos 1 a 97 del SA?**

Turquía está convencida de que cualquier acuerdo que permita un acceso en franquicia arancelaria para más del 85 por ciento de los intercambios comerciales efectivos, sin perjuicio del límite mínimo, cumple el principio de abarcar "lo esencial de los intercambios comerciales". Que nosotros sepamos, no ha habido en este Comité ni en ningún otro órgano de la OMC un consenso sobre dónde se sitúa el umbral de "lo esencial de los intercambios comerciales" o sobre qué porcentaje de los intercambios comerciales corresponde a la expresión "lo esencial de los intercambios comerciales". El tipo arancelario medio aplicado a los capítulos 1 a 97 del SA se indicaba en el informe sobre Turquía elaborado en 1998 en el marco del Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales (documento WT/TPR/S/44). En el citado documento figura asimismo la estructura arancelaria media de Turquía en 1998, comparada a la imperante en 1993, conforme a la clasificación CIIU. Más adelante, podrá facilitarse información más actualizada.

**En el cuadro "Exportaciones de Turquía a Macedonia" (WT/REG115/3/Rev.1), las Partes han indicado que en 2000 el 98 por ciento de las exportaciones turcas de productos industriales destinadas a Macedonia estaba sujeto a derechos preferenciales distintos de cero, lo que no parece ajustarse a lo estipulado en el párrafo 8 b) del artículo XXIV. ¿Podrían las Partes aclarar este extremo y facilitar con respecto al período comprendido entre 1997 y finales de 2001 datos estadísticos similares a los que figuran en el cuadro "Importaciones de Turquía procedentes de Macedonia"?**

Dado que el Acuerdo entró en vigor el 1º de septiembre de 2000, las cifras relativas al año 2000 sólo reflejan los cuatro últimos meses de dicho año, correspondientes al período de aplicación del Acuerdo. En consecuencia, puede efectuarse una evaluación más precisa a partir del año 2001. Los datos relativos a 2001 se facilitarán en cuanto estén completos. Con todo, en nuestra opinión, el artículo XXIV del GATT de 1994 debería interpretarse en su sentido de conjunto. Según lo estipulado en el párrafo 5 c) de ese mismo artículo, los acuerdos deberán comprender un plan y un programa para el establecimiento, "en un plazo razonable", de la unión aduanera o de la zona de libre comercio. Por consiguiente, se realizaría una evaluación mejor y más completa de la observancia del párrafo 8 b) del artículo XXIV del GATT de 1994 si se examinara detenidamente el proceso de liberalización dentro del período de transición previsto en el anexo II del Acuerdo. Puesto que Macedonia no es miembro de la OMC, en los cuadros estadísticos incluidos en el documento WT/REG115/3/Rev.1 se consignan únicamente las cifras relativas a las exportaciones de Turquía. No obstante, hemos solicitado esos datos a nuestros homólogos macedonios y los facilitaremos al Comité en cuanto dispongamos de ellos.

**¿Qué cambios, si es que ha habido alguno, se han introducido en los tipos aplicados por Turquía y Macedonia en el momento en que se estaba negociando el Acuerdo y posteriormente, cuando ambas Partes empezaron a aplicarlo? ¿Se ha incrementado algún derecho aplicado a raíz de la concertación de este Acuerdo?**

Cada año, Turquía adopta [y ha adoptado], siempre que sea necesario, las disposiciones pertinentes en su régimen de importación, de conformidad con los compromisos contraídos en virtud

de los Acuerdos de la OMC y de la Unión Aduanera. Por otra parte, el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo estipula que "[e]n el comercio entre las Partes no se aplicarán a las importaciones nuevos derechos de aduana ni cargas de efecto equivalente a partir de la entrada en vigor del presente Acuerdo". Por consiguiente, y por efecto del propio Acuerdo, ninguno de los derechos aplicados se ha incrementado a raíz del mismo.

**Aunque el Acuerdo entró en vigor el 1º de septiembre de 2000, ¿había aplicado alguna de las Partes con anterioridad a dicha fecha derechos preferenciales a las importaciones procedentes de la otra Parte?**

Ninguna de las Partes aplicaba ningún tipo preferencial a las importaciones procedentes de la otra Parte.

#### **4. Datos sobre el comercio**

**¿Pueden las Partes confirmar que todos los derechos de aduana y obstáculos no arancelarios que estaba previsto eliminar quedaron totalmente suprimidos a partir del 1º de septiembre de 2000, o está en curso un período de transición (aparte del período de transición que, según ya se ha indicado, está en vigor hasta 2008 para los productos sensibles)?**

De conformidad con lo estipulado en el Acuerdo, se han eliminado todos los derechos de aduana aplicables a los productos industriales originarios de Turquía, exceptuados algunos productos sensibles para los que se ha establecido un período de transición que concluirá en 2008 a más tardar, de modo que de aquí a 2003 deberá haberse efectuado una reducción considerable de los derechos. Algunos productos agropecuarios han pasado a beneficiarse de un acceso en franquicia arancelaria, con o sin sujeción a contingentes. El Acuerdo preveía la eliminación de todo obstáculo no arancelario, aunque tales obstáculos no existían en Turquía ni siquiera antes de firmarse el Acuerdo. Turquía suprimió todos los derechos aplicables a los productos industriales originarios de Macedonia. Los topes anuales establecidos para una serie de productos industriales procedentes de Macedonia se revisarán próximamente, con miras a proceder a su supresión, cuando el Comité Mixto del Acuerdo celebre su primera reunión.

## **II. DISPOSICIONES RELACIONADAS CON EL COMERCIO**

### **1. Restricciones de las importaciones**

**Las Partes indican que entre ellas no se aplicarán nuevas restricciones cuantitativas ni cargas de efecto equivalente sobre las importaciones y que se eliminarán todas las restricciones cuantitativas y cargas de efecto equivalente aplicables a las importaciones (WT/REG115/3/Rev.1). ¿Podrían las Partes mencionar cualquier medida no arancelaria aplicable a las importaciones (cargas y restricciones cuantitativas) que se imponga a terceros países o a los intercambios comerciales no abarcados por el ALC? Agradeceríamos que se nos facilitara una lista de tales medidas.**

Turquía no impone a las importaciones ninguna medida no arancelaria (cargas y restricciones cuantitativas) aplicable a terceros países o a los intercambios comerciales no abarcados por el ALC.

### **2. Restricciones de las exportaciones**

**Las Partes indican que "*se prevé* la prohibición de nuevos derechos de aduana o cargas de efecto equivalente sobre las exportaciones entre las Partes" (la cursiva es nuestra). Esta formulación parece menos contundente que el compromiso de las Partes de que "*no aplicarán***

**nuevas restricciones cuantitativas ni medidas de efecto equivalente sobre las importaciones..." (WT/REG115/3/Rev.1). ¿Podrían explicar las Partes a qué se debe esa disparidad?**

A nuestro juicio no existe tal disparidad, y, en cualquier caso, prevalece lo estipulado en el Acuerdo, cuyo artículo 6 establece textualmente que "no se impondrán a las exportaciones derechos de aduana ni cargas de efecto equivalente nuevos".

**¿Qué productos están sujetos a contingentes arancelarios? ¿Qué tipos se aplican a las importaciones efectuadas dentro y fuera de contingente? ¿Se incrementan las cantidades de los contingentes arancelarios de año en año? ¿Viene a sumarse ese tonelaje a las cantidades acordadas en la Ronda Uruguay?**

Los anexos A y B del Protocolo 1 incluyen las listas de los contingentes arancelarios fijados para los productos agropecuarios a favor de cada una de las Partes y los tipos aplicables a los contingentes. Aunque el Acuerdo no estipula incrementos anuales de las cuantías de los contingentes, la cláusula de ampliación (artículo 33) da a las Partes el mandato de revisar el régimen de preferencias existente, por ejemplo mediante el aumento de los contingentes. Turquía no ha contraído ningún compromiso que la obligue a aplicar contingentes que aseguren oportunidades de acceso mínimo o actual a los mercados, acordados durante la Ronda Uruguay.

### **3. Normas de origen**

**¿Qué otros países se benefician de este sistema?**

Son partes en este sistema de normas de origen la Unión Europea, Bulgaria, Eslovenia, Hungría, Islandia, Liechtenstein, Noruega, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca, Rumania y Suiza. Turquía pasó a formar parte en el Sistema Paneuropeo de Acumulación del Origen el 1º de enero de 1999.

**¿Con qué otros países han concluido Turquía y Macedonia, respectivamente, acuerdos de libre comercio o uniones aduaneras?**

La única unión aduanera en que participa Turquía es la concluida con la UE; además, ha concertado ALC con los Estados miembros de la AELC, Polonia, Hungría, Rumania, Bulgaria, la República Checa, la República Eslovaca, Eslovenia, Lituania, Letonia, Estonia, Macedonia e Israel. Se ha rubricado asimismo un ALC con Croacia.

**¿Pueden aclarar las Partes si esas normas de origen preferenciales se aplican en el marco de sus respectivos acuerdos con la Comunidad Europea para el reconocimiento de los procedimientos de evaluación de la conformidad y explicar cómo esas normas afectarán al trato que cada una de las Partes dispensa a los procedimientos de evaluación de la conformidad con respecto a los productos y artículos fabricados en los territorios de cada una de la otra Parte?**

El procedimiento de armonización de los reglamentos técnicos con la Comunidad Europea emprendido por Turquía aún no ha finalizado. Hasta la fecha, no se ha concertado ningún acuerdo sobre los procedimientos de evaluación de la conformidad ni con Comunidad Europea ni con Macedonia.

### **4. Normas**

**En lo referente a las normas, las Partes afirman que "podrán concertar" en el futuro un acuerdo de reconocimiento mutuo en la esfera de la evaluación de la conformidad. ¿Participan**

**las Partes en la actualidad en algún acuerdo de reconocimiento de los procedimientos de evaluación de la conformidad o en algún acuerdo de reconocimiento mutuo con terceros países?**

No se ha adoptado ninguna nueva medida en esa dirección.

## **5. Salvaguardias**

**¿Prevé el Acuerdo la exclusión de otras Partes de la aplicación de medidas de salvaguardia?**

No.

**¿Exige y/o permite el Acuerdo que al aplicar una medida global de salvaguardia se brinde a la otra Parte un trato preferencial? De ser así, sírvanse describir en qué consiste dicho trato preferencial.**

No.

**¿Exige el Acuerdo que se mantenga respecto a terceros países un margen de preferencia cuando se recurra a disposiciones de salvaguardia? ¿Acatarán las Partes en el Acuerdo las disposiciones del artículo XIX del GATT al aplicar una medida de salvaguardia que afecte a los intercambios comerciales de un tercer país?**

El Acuerdo no exige que se mantenga respecto a terceros países un margen de preferencia cuando se recurra a disposiciones de salvaguardia. En su calidad de Miembro de la OMC, Turquía naturalmente observará lo dispuesto en el artículo XIX del GATT respecto de la aplicación de medidas de salvaguardia; en cambio, las obligaciones que incumben a Macedonia se limitan a las disposiciones contenidas en el Acuerdo, que de todos modos se articularon en consonancia con los principios del GATT.

**¿Se ha aplicado desde la entrada en vigor del Acuerdo alguna medida de salvaguardia? En caso afirmativo, ¿qué Parte la ha aplicado, a qué productos y en qué circunstancias? Especifíquese asimismo a quién se impuso tal medida.**

No se ha aplicado ninguna medida de salvaguardia desde la entrada en vigor del Acuerdo.

**Si el Acuerdo confiere a cada una de las Partes cierto margen de flexibilidad para imponer medidas de salvaguardia, ¿existe alguna restricción legal al respecto, y qué ocurre si una de las Partes desea volver a aplicar el tipo NMF?**

Ambas Partes pueden imponer medidas de salvaguardia, siempre que lo estimen necesario, con arreglo a las disposiciones pertinentes del Acuerdo, en particular el artículo 21. El Acuerdo exige la notificación previa de la intención de recurrir a una medida de salvaguardia. Si la diferencia no se logra resolver mediante consultas bilaterales, las Partes son libres de seguir adelante con el procedimiento de aplicación de una medida de salvaguardia. En caso de volver a aplicarse tipos NMF infractores, se aplicará el mismo artículo.

## **7. Subvenciones y ayuda estatal**

**¿Se ha recurrido alguna vez a disposiciones del Acuerdo relativas a las subvenciones y a la ayuda estatal? En caso afirmativo, ¿cuándo?**

No se ha recurrido a las disposiciones relativas a las subvenciones y a la ayuda estatal contenidas en los Acuerdos.

## **8. Disposiciones por sectores específicos**

### **8.1 Agricultura**

**Sírvanse facilitar información más detallada sobre el trato (arancelario y no arancelario) dispensado a los productos agropecuarios. En el cuadro "Importaciones de Turquía procedentes de Macedonia, 1996-2000" (WT/REG115/3/Rev.1), no figuran los capítulos 1, 2, 4, 6, 11, 13, 16 a 18 y 24. ¿Están esos capítulos del SA excluidos del Acuerdo? ¿Cuál es el tipo arancelario medio correspondiente a los capítulos 1 a 24?**

El motivo por el que los mencionados capítulos no aparecen en la lista no es que estén excluidos del Acuerdo sino simplemente que no se ha registrado ningún intercambio comercial en esos productos. La información sobre el tipo arancelario medio, no disponible en estos momentos, se facilitará ulteriormente.

**¿Confiere alguna de las Partes un trato preferencial bilateral a los productos agropecuarios sujetos a contingentes arancelarios en régimen NMF? Sírvanse especificar el tipo de preferencia aplicable a cada uno de los productos.**

Turquía no aplica contingentes arancelarios en régimen NMF.

**¿Se hará extensiva la eliminación de los derechos prevista en el Acuerdo a otros productos agropecuarios actualmente excluidos? En caso afirmativo, ¿cuándo?**

Las preferencias, ya sea en forma de trato de franquicia arancelaria o reducción arancelaria, siempre pueden hacerse extensivas a otros productos agropecuarios que en realidad no están excluidos del ámbito de aplicación del Acuerdo, siempre que una Parte así lo solicite y que a continuación se celebren negociaciones. El Acuerdo no establece para ese proceso ningún calendario específico.

**Las Partes indican que el "Memorándum de Entendimiento entre el Gobierno de Macedonia y el Gobierno de Turquía" se refiere a los productos textiles. ¿Qué contiene dicho acuerdo? ¿Incluye contingentes aplicables a los textiles?**

Con el establecimiento de la Unión Aduanera, en 1995, Turquía contrajo la obligación de adoptar las medidas contingentarias y de vigilancia aplicadas por la UE a los productos textiles y prendas de vestir originarios de determinados países, entre ellos Macedonia. Esos acuerdos están basados en los acuerdos sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Europea y los países asociados y contienen disposiciones paralelas relativas a las normas de origen, la clasificación de los productos, los procedimientos de importación y exportación, etc. aplicables a los productos textiles y las prendas de vestir. Por otro lado, de aquí a 2005, año en que pasarán a aplicarse a los productos textiles y prendas de vestir las normas del GATT de 1994, se irán eliminando progresivamente las medidas de vigilancia y contingentarias a que actualmente están sujetos esos productos, incluidos los procedentes de Macedonia. El memorándum al que se hace referencia fue puesto en conformidad con el Acuerdo arriba descrito e irá incorporando mejoras análogos a las que ya se hayan introducido o que esté previsto introducir en los Acuerdos concertados entre la UE y los países asociados.

**Las Partes señalan que los derechos de aduana y las cargas aplicables a los "productos sensibles" quedarán eliminados para 2008 (WT/REG115/3/Rev.1). ¿Podrían las Partes**

**enumerar los productos que se consideran "sensibles" y facilitar más información sobre el trato que debe dispensárseles con arreglo al Acuerdo?**

El término "sensible" se ha empleado como calificativo descriptivo de los productos con respecto a los cuales se estableció un período de transición para la eliminación de los derechos de aduana; esos productos se enumeran en el anexo II. En la lista A del anexo II figuran los productos que quedaron exentos de derechos en el momento en que entró en vigor el Acuerdo, mientras que la lista B incluye los productos para los que está prevista una eliminación progresiva de los derechos, que deberá concluir en 2003 a más tardar, mediante una reducción anual del 20 por ciento desde el año de entrada en vigor del Acuerdo (es decir, el año 2000).

## 8.2 Servicios

**Las Partes afirman que "acordaron cooperar" en lo referente a las cuestiones relacionadas con las inversiones y los servicios. ¿Hay algún proyecto para la concertación de un acuerdo de libre comercio complementario, más formalizado, que se centre en los servicios?**

No está previsto dar a corto o medio plazo ningún nuevo paso en esa dirección.

## 9. **Otras disposiciones**

**¿A qué monopolios públicos se aplican las disposiciones del Acuerdo? ¿Se han notificado todos los monopolios del Estado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XVII del GATT de 1994? De no ser así, ¿podrían las Partes enumerar todas las entidades que abarca el artículo en cuestión y explicar por qué no se les aplica el artículo XVII del GATT?**

Turquía ha actualizado su notificación sobre comercio de Estado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 a) del artículo XVII del GATT de 1994. Dicha notificación de actualización se distribuyó el 24 de enero de 2000 con la signatura G/STR/N/5/TUR.

---